

**9087/9088**

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

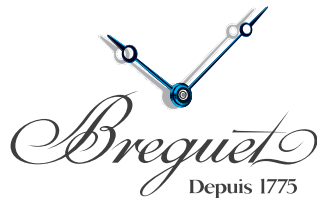
INSTRUCCIONES DE USO

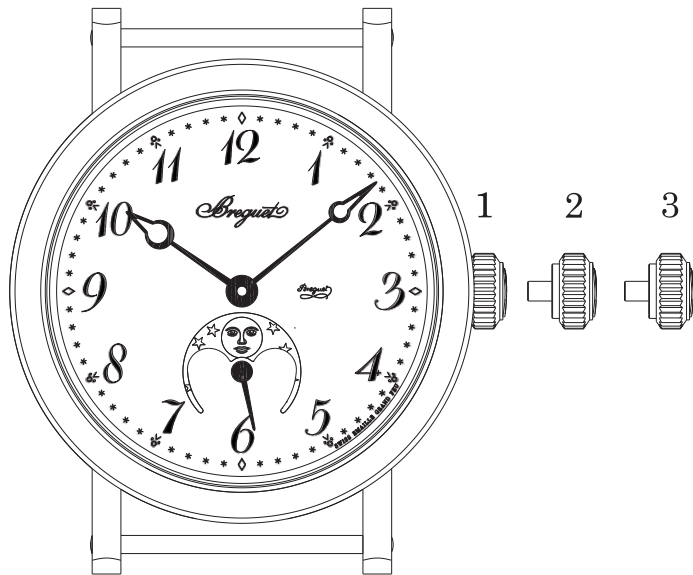
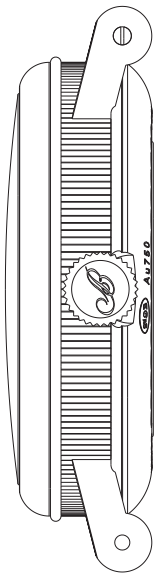
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

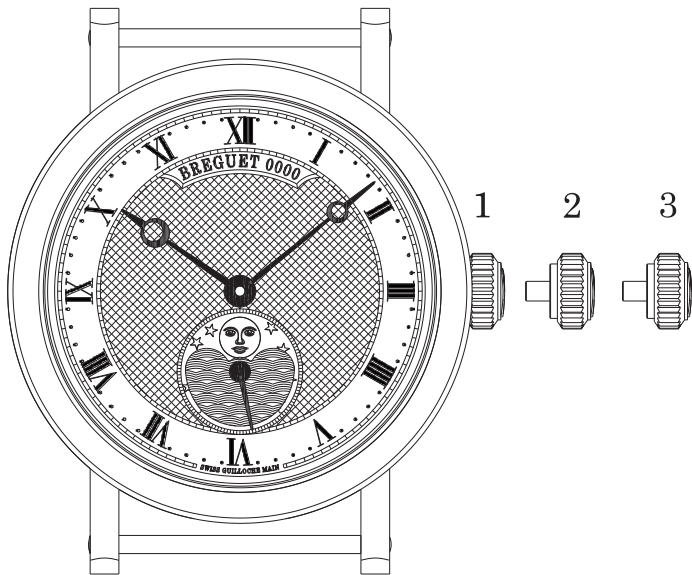
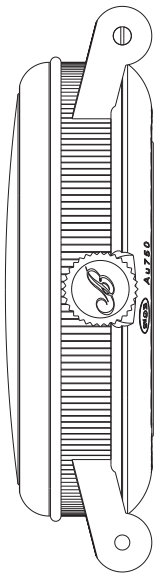
取扱説明書

操作説明書

操作说明书







## 9087/9088

MONTRE «CLASSIQUE», PHASES DE LUNE, REMONTAGE AUTOMATIQUE,  
ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

### La couronne a trois positions:

- 1. Position neutre  
(remontage manuel)**
- 2. Correction rapide de la lune**
- 3. Position de mise à l'heure**

### Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le haut ( $\Delta$ ), de 65 tours. Ensuite, la montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 45 heures environ.

### Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **3**. Puis tourner la couronne vers le haut ( $\Delta$ ) pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes, ou vers le bas ( $\nabla$ ) pour faire reculer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens anti-horaire de 10 minutes minimum (en tournant la couronne vers le bas  $\nabla$ ). Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas ( $\nabla$ ) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Si la montre est arrêtée, il est recommandé de faire la mise à l'heure après la mise en marche.

### Correction des phases de la lune

Tirer la couronne en position **2**. Tourner la couronne vers le bas (▽) de façon à placer la lune au centre du guichet. Sur un agenda, compter le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune. Puis tourner à nouveau la couronne vers le bas (▽) afin de faire sauter la lune autant de fois que le nombre de jours écoulés. Puis repousser la couronne en position **1**. De cette façon, vous aurez obtenu la mise à jour des phases de la lune.

### Remarque

**Eviter les corrections de phases de lune entre 9h et 13h et entre 21h et 01h, périodes où l'entraînement de lune se fait et où la correction est moins précise.**

### Attention

Cette montre est garantie étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

### *Le temps à l'état pur*

*La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.*

## 9087/9088

“CLASSIQUE” WATCH, MOON PHASES, SELF-WINDING, WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

### The crown has three positions:

- 1. Neutral position  
(manual winding)**
- 2. Rapid moon phase correction**
- 3. Time-setting position**

### Starting the watch

Crown in position **1**. This position enables the automatic movement to be wound by hand. If the watch has stopped, turn the crown upwards ( $\Delta$ ) about 65 times. Thereafter, the watch winds itself while you wear it. Fully wound, the watch will keep going for about 45 hours off the wrist.

### Setting the time

Pull the crown out to position **3**. Then turn the crown upwards ( $\Delta$ ) to move the hour and minute hands forwards, or downwards ( $\nabla$ ) to move them backwards, and set the hands to the desired time. For accurate time-setting, please make sure that the last operation is done with the hands moving anti-clockwise through at least 10 minutes (by turning the crown downwards  $\nabla$ ). Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards ( $\nabla$ ) to make sure it turns freely.

If the watch has stopped, we recommend setting the time after it has been restarted.

### Correcting the moon phases

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown downwards (▽), so as to place the moon in the centre of the window. Use a diary to count the days since the last full moon. Then turn the crown downwards (▽) again, through a number of rotations corresponding to the number of days that have elapsed. Push the crown back to position **1**. This sets the phases of the moon precisely.

### Note

**Do not correct the moon phases between 9.00 and 13.00 or between 21.00 and 01.00. The moon disc is moving during these periods and the correction will be less precise.**

### Important note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

### *Time in the Breguet style*

*The CLASSIQUE watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionized watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely fluted caseband to its hand-engraved “guilloché” dial. With its strong personality, your CLASSIQUE represents the ideal face of time.*

*English*

# 9087/9088

MODELL «CLASSIQUE», MONDPHASEN, AUTOMATIKAUFZUG, WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

## Die Krone hat drei Positionen:

- 1. Normalposition (Handaufzug)**
- 2. Schnelleinstellung der Mondphase**
- 3. Zeiteinstellung**

## Aufziehen der Uhr

Krone **I** in der Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 65 Drehungen der Krone nach oben ( $\Delta$ ) von Hand aufgezogen werden. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 45 Stunden, nachdem sie voll aufgezogen wurde.

## Zeiteinstellung

Die Krone in die Position **3** ziehen. Durch Drehen der Krone nach oben ( $\Delta$ ) die Zeiger vorwärts auf die gewünschte Zeit stellen, oder nach unten ( $\nabla$ ), um sie rückwärts auf die gewünschte Zeit einzustellen. Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Zeigerbewegung im Gegenuhrzeigersinn (durch Drehen der Krone nach unten ( $\nabla$ ) um mindestens 10 Minuten vornehmen, danach die Krone wieder in Position **1** zurückstossen. Abschließend mit einer Drehung nach unten ( $\nabla$ ) prüfen, ob die Krone frei dreht.



Wenn die Uhr stillsteht, wird empfohlen, sie zuerst aufzuziehen und dann die Zeit einzustellen.

### **Einstellen der Mondphase**

Die Krone in die Position **2** ziehen. Die Krone nach unten (▽) drehen, bis der Mond in der Mitte des Fensters steht. Anhand einer Agenda die seit dem letzten Vollmond verstrichenen Tage zählen. Danach die Krone wieder nach unten drehen, um den Mond so viele Male springen zu lassen, wie Tage verstrichen sind. Dadurch erhalten Sie eine genaue Anzeige der Mondphase.

### **Wichtiger Hinweis**

**Die Mondphase darf zwischen 9 Uhr und 13 Uhr und zwischen 21 Uhr und 1 Uhr nicht eingestellt werden, da sich dann die Mondscheibe bewegt oder die Einstellung weniger genau ist.**

### **Bitte beachten**

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

### ***Zeit in Reinkultur***

*Die CLASSIQUE stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses widerspiegelt raffinierte Ästhetik. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handguillochieren Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.*

*Deutsch*

# 9087/9088

OROLOGIO «CLASSIQUE», A CARICA AUTOMATICA, INDICAZIONE DELLE FASI LUNARI, IMPERMEABILE FINO A 3 BAR (30 M)

**La corona può assumere tre posizioni:**

- 1. Posizione neutra (carica manuale)**
- 2. Correzione rapida delle fasi lunari**
- 3. Regolazione dell'ora**

**Messa in funzione dell'orologio**

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso orario ( $\Delta$ ) per 65 giri. In seguito l'orologio, portato al polso, si carica automaticamente, mentre se non viene indossato, dopo aver effettuato una carica completa, si ferma dopo 45 ore circa.

**Regolazione dell'ora**

Estrarre la corona portandola in posizione **3**. Poi ruotarla verso l'alto ( $\Delta$ ) per fare avanzare le lancette delle ore e dei minuti, o verso il basso ( $\nabla$ ) per spostarle indietro fino all'ora desiderata. Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sia stato effettuato in senso antiorario (ruotando la corona verso il basso  $\nabla$ ) per almeno 10 minuti. Poi rispingere la corona in posizione **1**. Infine, dare un giro alla corona verso il basso ( $\nabla$ ) per verificare che ruoti liberamente.

Se l'orologio è fermo, si raccomanda di effettuare la regolazione dell'ora dopo la messa in funzione.

### **Correzione delle fasi lunari**

Tirare la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla verso il basso (▽), portando la luna al centro della finestrella. Contare su un'agenda quanti giorni sono trascorsi dall'ultima luna piena. Poi ruotare di nuovo la corona verso il basso (▽), per far scorrere la luna tante volte quanti sono i giorni trascorsi. Infine, rispingere la corona in posizione **1**. Così facendo si ottiene l'aggiornamento delle fasi lunari.

### **Nota Bene**

**Evitare le correzioni delle fasi lunari tra le ore 9 e le ore 13 e tra le ore 21 e le ore 01, periodi in cui avviene l'avanzamento del disco della luna e la correzione è meno precisa.**

### **Attenzione**

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a condizione che la corona sia in posizione **1**.

### ***Il Tempo secondo Breguet***

*L'orologio CLASSIQUE si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE di Breguet, il volto ideale del Tempo.*

*Italiano*

# 9087/9088

RELOJ «CLASSIQUE» AUTOMÁTICO, CON FASES DE LA LUNA,  
IMPERMEABLE HASTA 3 BAR (30 M)

**La corona consta de tres posiciones:**

- 1. Posición neutra  
(da cuerda manual)**
- 2. Corrección rápida de las fases  
de la luna**
- 3. Posición de puesta en hora**

**Puesta en marcha del reloj**

La corona en posición **1** permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria ( $\Delta$ ) efectuando 65 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, el reloj dejará de funcionar al cabo de 45 horas aproximadamente.

**Puesta en hora**

Tirar de la corona hasta su posición **3**. A continuación, girar la corona hacia arriba ( $\Delta$ ) para hacer avanzar las agujas de las horas y de los minutos, o hacia abajo ( $\nabla$ ) para hacerlas retroceder, y poner el reloj en la hora deseada. Para una puesta en hora precisa, cerciorarse de que esta última operación se haya efectuado en sentido de rotación antihorario (girando la corona hacia abajo  $\nabla$ ) durante 10 minutos como mínimo. A continuación, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta

operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación hacia abajo (▽).

Si el reloj se ha parado, se recomienda ponerlo en hora después de la nueva puesta en marcha.

### **Corrección de las fases de la luna**

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girar la corona hacia abajo (▽) hasta que aparezca la luna en el centro de la ventanilla. Calcular en una agenda el número de días transcurridos desde la última luna llena. Después, girar la corona hacia abajo (▽) para hacer saltar la luna tantas veces como el número de días transcurridos. Poner de nuevo la corona en posición **1**. De esta manera, usted habrá actualizado las fases de la luna.

### **Observación**

**No proceder a ninguna corrección de las fases de la luna cuando el reloj marque entre las 09.00 h y las 13.00 h y entre las 21.00 h y la 01.00 h. Durante estos períodos tiene lugar el arrastre de la luna y la corrección es menos precisa.**

### **Advertencia**

La impermeabilidad de este reloj está garantizada hasta 3 bar (30 m), a condición de mantener la corona en la posición **1**.

### ***La quintaesencia del tiempo***

*El reloj CLASSIQUE se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la originalidad de construcción de sus mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» de su esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.*

# 9087/9088

## ЧАСЫ CLASSIQUE, ФАЗЫ ЛУНЫ, АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАВОД, ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ДО 3 БАР (30 МЕТРОВ)

**Заводная головка имеет три положения:**

- 1. Нейтральное положение (ручной завод)**
- 2. Быстрая коррекция фазы луны**
- 3. Положение установки времени**

**Завод часов**

Заводная головка находится в положении **1**. Такое положение позволяет завести вручную механизм автоподзавода, вращая заводную головку вверх ( $\triangle$ ) приблизительно на 65 оборотов. Затем при ношении на руке часы автоматически подзаводятся. Если часы не носить, они останавливаются примерно через 45 часов.

**Установка времени**

Установите заводную головку в положение **3**. Затем поверните заводную головку вверх ( $\triangle$ ), чтобы передвинуть стрелки вперед, либо вниз ( $\nabla$ ), чтобы передвинуть стрелки назад, и, таким образом, установить нужное значение времени. Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была осуществлена против часовой стрелки, как минимум на 10 минут (поворачивая заводную головку вниз ( $\nabla$ )). Затем установите заводную головку обратно в положение **1**. После этого поверните завод-

ную головку вниз (▽) и убедитесь, что она вращается свободно.

Если часы остановились, рекомендуется выставить время после подзавода.

### **Коррекция фаз луны**

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вниз (▽), чтобы установить луну в центре окошка. Используйте календарь для определения количества дней после последнего полнолуния. Затем снова поворачивайте заводную головку вниз (▽), чтобы луна передвинулась столько же раз, сколько прошло дней. Затем установите заводную головку обратно в положение **1**. Таким образом, текущая фаза луны будет установлена.

### **Примечание**

**Не следует производить коррекцию фаз луны, если часы показывают время между 9:00 и 13:00 или между 21:00 и 01:00. В это время диск луны передвигается, и коррекция может быть неточной.**

### **Важное примечание**

Для этих часов гарантирована водонепроницаемость до 3 бар (30 метров) при условии, что, заводная головка находится в положение **1**.

### **Время в стиле Бреге**

*Источником вдохновения для создателей наручных часов из серии CLASSIQUE послужили произведения самого А.-Л. Бреге. Эти часы являются совершенным воплощением принципов, которые произвели настоящую революцию в дизайне часов: чистота форм, гармония пропорций и четкость подачи информации, отражающая упорядоченную красоту часового механизма. Характеристики часов из серии CLASSIQUE – это отличительные признаки, присущие только изделиям компании Breguet, начиная с тончайших желобков на корпусном кольце и заканчивая гильошированным вручную циферблатом. Яркая индивидуальность часов из серии CLASSIQUE – это поистине совершенное лицо времени.*

## 9087/9088

# 「クラシック」ウォッチ、ムーンフェイズ、自動巻、 3気圧（30メートル）防水

リューズ操作の位置は2ヶ所あります：

時計をスタートさせる

時刻合わせ

### 1. 通常位置（手巻）

リューズを位置**1**にします。この位置でリューズを12時方向（△）に65回ほど回して巻き上げてください。時計を着用している間は、時計は自動的に巻き上げられます。十分巻き上げた状態では、腕から外した後も、約45時間は作動し続けます。

### 2. ムーンフェイズ調整の位置

### 3. 時刻修正の位置

リューズを位置**3**まで引き出し、12時方向（△）に回転させて、針を希望する時刻に合わせてください。正確な時刻修正を行うためには、最後にリューズを6時方向（▽）に少なくとも10分以上、回してください。そしてリューズを位置**1**に押し戻してください。位置**1**でリューズを6時方向（▽）に回転させて、リューズが自由に回転することを確かめてください。



時計が停止している場合は、時計をスタートさせてから時刻修正を行うようにしてください。

### ムーンフェイズの調整

リューズを位置2まで引き出し、満月がムーンフェイズ表示窓の中央に来るまで、リューズを6時方向（▽）に回転させます。暦などを参照して最近の満月から今日までの経過日数を数え、さらにその日数分だけリューズを6時方向（▽）に回転させます。そしてリューズを位置1に押し戻してください。こうしてムーンフェイズを正確に修正することができます。

### ご注意

9時～13時、21時～23時の間には、ムーンフェイズの調整を行なわないでください。この時間帯にはムーンフェイズ表示機構が駆動しており、調整が正確に行なわれないことがあります。

### ご注意

この時計は、リューズが通常位置（位置1）にある場合のみ、は3気圧（30メートル）の防水が有効となります。

### ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン・ルイ・ブレゲの作品からインスピレーション受け、彼が時計のデザインに革命をもたらした、すっきりとしたフォルム、調和のとれた配置、控えめなダイヤル、といった理念を体現しています。その洗練されたスタイリングには、搭載されたムーブメントの持つ均整美が表れています。「クラシック」ウォッチの繊細なコインエッジ装飾や、手彫りギョシェ模様の文字盤に至るまで、さまざまなディテールは創業者からつづくブレゲの強烈な個性を演出します。

# 9087/9088

CLASSIQUE 腕表，月相顯示，自動上鍊機芯，  
防水深度3 巴（30米）

把頭的三個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）
2. 快速校改月相
3. 調校時間位置

啓動走時

把頭處於位置**1**時，可以手動方式爲自動機芯上鍊：向上（△）轉動把頭65回，其後腕表將於配戴期間自動上鍊。不配戴時，完全上鍊的腕表將在約45小時後停止運行。

調校時間

首先將把頭拉出至位置**3**，然後將其向上（△）轉動，使時針及分針往前移，或向下（▽）轉動，使時針及分針往後移，直至指針到達所要的時間。如要精準設定時間，務請確認最後一次操作是以逆時針方向（向下旋轉把頭）執行超過10分鐘的距離。然後將把頭按回位置**1**。完成這項操作後，向下（▽）轉動把頭一回，確定把頭旋轉自如。

如果腕表走時停止，建議重新啓動走時後再行調校時間。

## 校改月相

將把頭拉出至位置**2**。向下（▽）轉動把頭，移動月相盤，直至月正當中。查對月曆，計算從上次滿月至今已過的日數，然後再次向下（▽）轉動把頭讓月相改變，變動次數相當於已過日數。校改完畢後，將把頭按回位置**1**。如此即完成正確的月相調整。

## 重要

當腕表處於**9時和13時之間**，以及**21時和次日1時之間時**，請勿進行月相校改。由於這兩段時間中月相盤進行內部傳動，調校將較不精準。

## 注意

只有在把頭處於位置**1**時，本腕表方能保證3巴（30米）防水。

## 寶璣經典款式

*Classique* 腕表的設計靈感直接來自于品牌創始人A.-L. Breguet的原創表款，充分體現其革命創新的設計理念：外形簡潔、結構勻稱、資訊顯示一目了然，展現機芯於腕表內部的巧妙運作。從凹槽表殼到手工雕琢的璣鏤刻花表盤，此表款集多項Breguet獨有特點於一身。*Classique* 腕表擁有獨樹一幟的風格，完美地將時間呈現於眼前。

## 9087/9088

# CLASSIQUE 腕表，月相显示，自动上链机芯， 防水深度3巴（30米）

### 把头的三个位置：

1. 正常位置（手动上链）
2. 快速校改月相
3. 调校时间位置

### 启动走时

表冠处于位置1时，可以手动方式为自动机芯上链：向上（△）转动表冠65回，然后腕表将在配戴期间自动上链。不配戴时，完全上链的腕表会在大约45小时后停止运行。

### 调校时间

将表冠拉出到位置3。然后向上（△）转动表冠，使时针和分针往前移，或向下（▽）转动，使时针和分针往后移，直到指针抵达所需时间。如要精准设定时间，请确认最后一次操作是以逆时针方向（向下旋转表冠）执行超过10分钟的距离。然后将表冠按回位置1。完成这项操作后，向下（▽）转动表冠一回，确定表冠旋转日如。

如果腕表走时停止，建议重新启动走时后再进行时间调校。

## 校改月相

将表冠拉出至位置**2**。向下（▽）转动表冠，移动月相盘，直到月正当中。查对月历，计算从上次满月至今已过的日数，然后再次向下（▽）转动表冠让月相改变，变动次数相当于已过日数。校改完毕后，将表冠按回位置**1**。如此即完成正确的月相调整。

## 重要

当腕表处于**9时和13时之间**，以及**21时和次日1时之间**时，请勿进行月相校改，由于这两段时间中月相盘进行内部传动，调校将较不精准。

## 注意

只有在表冠处于位置**1**时，本腕表才能保证**3巴（30米）**防水。

## 淬链时间的经典宝玑风格

*Classique* 腕表的设计灵感直接来自于品牌创始人**A.-L. Breguet**的原创表款，充分体现其革命创新的设计理念：外形简洁、结构匀称、信息显示一目了然，展现机芯于腕表内部的巧妙运作。从凹槽表壳到手工雕琢的玑镂刻花表盘，此表款集多项**Breguet**独有特点于一身。*Classique* 腕表拥有独树一帜的风格，精准淬炼时间，将其完美呈现于眼前。